

**NOTICE OF SPECIAL SCHOOL DISTRICT ELECTION  
FOR THE ARTESIA PUBLIC SCHOOL DISTRICT NO. 16**

**AVISO DE ELECCION ESPECIAL EN EL DISTRITO ESCOLAR  
PUBLICO NUMERO 16 DE ARTESIA**

On the 2<sup>nd</sup> day of February, 2010, there will be held in the Artesia School District No. 16, Eddy and Chaves Counties, State of New Mexico, a special school district election for the purpose of submitting to the qualified electors of the District the question of whether or not a property tax should be imposed for the purpose of capital improvements in the District.

El 2 de febrero 2010 se efectuara una eleccion especial en el Distrito Escolar Numero 16 de Artesia, en los Condados de Eddy y Chaves, Estado de Nuevo Mexico con el fin de presentarle a todos los votantes calificados del Distrito la cuestion si se debe imponer un impuesto de propiedad con el fin de hacer mejoramientos capitales.

The following question shall be submitted to such qualified, registered electors of the District:

La siguiente cuestion sera sometida a los calificados y votantes registrados del Distrito:

**PUBLIC SCHOOL BUILDINGS IMPROVEMENTS TAX QUESTION**

**CUESTIÓN SOBRE IMPUESTOS PARA MEJORAS MATERIALES  
DE EDIFICIOS ESCOLARES PUBLICOS**

"Shall the Board of Education of the Artesia Public School District No. 16, Counties of Eddy and Chaves, State of New Mexico, be authorized to impose a property tax of \$5.00 per each \$1,000.00 of net taxable value of the property allocated to such District under the Property Tax Code for six (6) years, for the purpose of capital improvements including payments made with respect to lease-purchase arrangements as defined in the Education Technology Equipment Act but excluding any other debt service expenses for 1) erecting, remodeling, making additions to, providing equipment for or furnishing public school buildings; 2) payments made pursuant to a financing agreement entered into by a school district or a charter school for the leasing of a building or other real property with an option to purchase for a price that is reduced according to payments made; 3) purchasing or improving public school grounds; 4) purchasing activity vehicles for transporting students to and from extracurricular school activities provided that this authorization for expenditure does not apply to school districts with a student MEM greater than sixty thousand; or 5) administering the projects undertaken pursuant to Subsections 1) and 3) above, including expenditures for facility maintenance

software, project management software, project oversight and district personnel specifically related to administration of projects funded by the Public School Buildings Act; provided that expenditures pursuant to this subsection shall not exceed five percent of the total project costs?"

"¿Se le deberá otorgar la autorización a la Junta de Educación del Distrito de Escuelas Públicas de Artesia No. 16, los Condados de Eddy y Chaves, Estado de Nuevo México, para que imponga un impuesto de propiedad de \$5.00 por cada \$1,000.00 del valor neto tributable de la propiedad asignado a dicho Distrito conforme al Código de Impuestos Sobre la Propiedad por seis (6) años, con el fin de hacer las mejoras de capital, incluidos los pagos realizados con respecto a los acuerdos de arrendamiento-compra como se define en la Ley de Educación de Equipos de Tecnología pero con exclusión de los gastos de otros servicios de la deuda, para: 1) montaje, remodelación, añadir a, proveer de equipo para o amueblar los edificios de escuelas públicas; 2) los pagos efectuados en virtud de un acuerdo de financiación concertado por un distrito escolar o una escuela "charter" para el arrendamiento de un edificio o otros bienes raíces con una opción de compra por un precio que se reduce de acuerdo a los pagos efectuados; 3) la compra o mejora de los terrenos escolares; 4) la compra de vehículos para el transporte de los estudiantes de y hasta las actividades extraescolares, siempre que esta autorización de gastos que no se aplica a los distritos escolares con un estudiante MEM mayor de sesenta mil; o 5) la administración de los proyectos emprendidos conformidad con los incisos 1) y 3) anteriores, incluyendo los gastos de mantenimiento para el software de instalación, software de gestión de proyectos, supervisión de proyectos y el personal del distrito relacionados con la administración de proyectos financiados por la Ley de Edificios de Escuelas Públicas, siempre que los gastos con arreglo al presente párrafo no excederá de cinco por ciento del costo total del proyecto?"

The Voting Districts and the Precinct Board Members for this Election shall be as follows:

Los Distritos Electorales y Los Miembros del Consejo del Precinto para esta eleccion son los siguientes:

## **DISTRICT/DISTRITO I**

<u>Precinct/ Precincto 40</u> - Presiding Judge/Juez Principal: Judge/Juez: Judge/Juez:	Hope City Hall Bonnie Derrick Frances Barley Donald G. Derrick
<u>Precinct/ Precincto 41</u> - Presiding Judge/Juez Principal: Judge/Juez: Judge/Juez:	Cottonwood Fire Station Charlene Crook Vivian Ochoa Becky Carper
<u>Precinct/ Precincto 42</u> - Presiding Judge/Juez Principal: Judge/Juez:	Loco Hills Fire Station Susie Taylor Linda Claborn
<u>Precincts/ Precinctos 39 – 37, 38, 39 (Parts)</u> - Presiding Judge/Juez Principal: Judge/Juez: Judge/Juez:	Atoka Fire Station Frances Torres Mary R. Bly Sherry L. Pinson
<u>Precincts/ Precinctos 8 – 7 &amp; 1 (Parts)</u> - Presiding Judge/Juez Principal: Judge/Juez: Judge/Juez:	Yeso School Gavin Vaughn Diana L Joy Teresa Anne Kostlan
<u>Precinct/ Precincto 104</u> - ( Part of Chaves Co.) Presiding Judge/Juez Principal: Judge/Juez: Judge/Juez:	Penasco School Jay Powell Kristy Powell Marcetta Mulcock

## **DISTRICT/DISTRITO II**

<u>Precincts/ Precinctos 2 - Pts. of 1, 2, 3 , 6</u> - Presiding Judge/Juez Principal: Judge/Juez: Judge/Juez:	Roselawn School Sandra Mallett Virginia H. Palomin Aurora Reyes
---	--

## **DISTRICT/DISTRITO III**

<u>Precincts/ Precinctos 4 - Part of 1, 5 and 6, all 4</u> - Presiding Judge/Juez Principal: Judge/Juez: Judge/Juez:	Hermosa School Wendy L. Bishop Elida S. Segura Norlene Shell
---	---

**DISTRICT/DISTRITO IV**

Precincts/ Precinctos 8 - Parts of 5, 6 and 39 all 8 - Faith Baptist Church  
Presiding Judge/Juez Principal: Michelle Brown  
Judge/Juez: L. Sandra Aguero  
Judge/Juez: Linda Kay Guinan

**DISTRICT/DISTRITO V**

Precincts/ Precinctos 7 - Parts of 2, 3, 6 and 7 - Yucca School  
Presiding Judge/Juez Principal: Mary Rodriguez  
Judge/Juez: Corina D. Mendoza  
Judge/Juez: Carolyn M. Morse

The polls for said Election will be open between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. on the day of the election.

Los Centros para Votar en dicha Eleccion permaneceran abiertos entre las horas de las 7:00 a.m. y las 7:00 p.m. el dia de la Eleccion.

Absentee Voting will be permitted at the office of the Eddy County Clerk from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. beginning January 8, 2010 through January 29, 2010.

La votacion en ausencia se permitira en la oficina de la Escribana del Condado de Eddy durante las horas de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. durante el dia 8 de enero 2010 asta el dia 29 de enero 2010.

This notice is published in my capacity as Principal Filing Officer for this election.

Este aviso se publica conforme a mi capacidad como funcionaria principal para esta eleccion.

Done at Carlsbad, New Mexico, This 14<sup>th</sup> day of January 2010.

Llevado acabo En Carlsbad, Nuevo Mexico, Este Dia 14 de Enero, 2010.

EDDY COUNTY CLERK  
ESCRIBANA DEL CONDADO DE EDDY

/s/ Darlene Rosprim

(SEAL OF COUNTY CLERK)  
(SELLO DEL ESCRIBANA DEL CONDADO)